

Inhoudsopgave

JAARVERSLAG 2021	1
DOEL EN DOELGROEP.....	3
TOTSTANDKOMING EN BEGELEIDING TAALKOPPELS.....	3
WERKWIJZE TAALKOPPELS.....	3
ONTWIKKELINGEN EN CIJFERS.....	4
<i>Per gemeente uitgesplitst</i>	4
<i>Taalniveaus van de anderstaligen</i>	4
<i>Het jaar 2021 en de invloed van Covid-19 op de activiteiten</i>	4
<i>Professionalisering taalcoaches</i>	5
IN- EN EXTERNE COMMUNICATIE.....	5
<i>Externe contacten</i>	5
ORGANISATIE.....	6
TENSLOTTE, VAN DE VOORZITTER.....	7
FINANCIEEL VERSLAG 2021.....	8
FINANCIEEL JAARVERSLAG GILDE SAMENSpraak LEIDEN EN OMSTREKEN 2021	9

Doel en doelgroep

Gilde SamenSprak Leiden e.o. (GSSL) is een vrijwilligersorganisatie die in april 2006 van start gegaan en is actief in Leiden, Leiderdorp en Voorschoten en Oegstgeest. GSSL brengt Nederlandstaligen in contact met anderstaligen waarbij in de contacten de nadruk ligt op het verbeteren van de Nederlandse spreekvaardigheid in combinatie met het vergroten van de kennis van de Nederlandse cultuur. Dit maakt anderstaligen weerbaarder in de contacten met niet alleen mensen in hun naaste omgeving, zoals bijv. burens, maar ook op het werk, een opleiding en in winkels.

Deze doelstelling is in lijn met de inburgeringsplicht die voor veel mensen die uit andere landen komen geldt. Zij moeten niet alleen Nederlands leren, zij moeten ook leren hoe de Nederlandse maatschappij functioneert. Maar ook veel anderstaligen voor wie de inburgeringsplicht niet geldt vinden het prettig om de Nederlandse taal en cultuur beter te leren.

GSSL biedt vrijwilligers (de taalcoaches en coördinatoren) de mogelijkheid zich binnen de maatschappij in te zetten, hun sociale netwerk uit te breiden en in contact te komen met anderstaligen en andere vrijwilligers. Zo wordt van zowel de anderstaligen als de vrijwilligers de maatschappelijke participatie en integratie in de samenleving bevorderd.

Totstandkoming en begeleiding taalkoppels

De coördinatoren (allen vrijwilliger) bij GSSL voeren intakegesprekken met zowel de Nederlandstalige vrijwilligers (taalcoaches) als met de mensen uit andere landen die Nederlands willen leren (anderstaligen). Na een zorgvuldige intake gebruiken de coördinatoren hun ruime kennis en ervaring om op grond van de voorkeuren van de vrijwilligers en anderstaligen een voorstel voor een te vormen taalkoppel te doen. Zo'n koppel bestaat uit een taalcoach en een anderstalige.

Vervolgens volgt er een kennismakingsperiode van vier weken waarin de taalcoach en de anderstalige elkaar leren kennen en als dit goed verloopt wordt het taalkoppel definitief gemaakt. In principe werkt een taalkoppel één jaar samen, wanneer beide partijen aangeven iets langer nodig te hebben is dit mogelijk. Gedurende het jaar waarin het taalkoppel actief is samen, wordt door de coördinatoren elk kwartaal gepolst of het contact nog naar wens verloopt en eventuele problemen waar mogelijk opgelost.

Werkwijze taalkoppels

De taalkoppels ontmoeten elkaar eenmaal per week minimaal 1 uur om op ongedwongen wijze de Nederlandse taal en cultuur te delen. De taalcoach en de anderstalige maken zelf afspraken en ondernemen verschillende activiteiten zoals wandelen, naar de bibliotheek, museumbezoek, fietsen, boodschappen doen, samen koken waarbij het spreken in het Nederlands centraal staat. De samenwerking is dus niet alleen gericht op het verwerven van de Nederlandse taal, maar ook op kennismaking met de Nederlandse cultuur in de breedste zin van het woord.

Normaal gesproken vinden er naast de wekelijkse ontmoetingen van de taalkoppels is er tweemaal per maand ten kantoor van GSSL open huis in Taalcafé "Het Trefpunt. In het Trefpunt worden op ontspannen wijze ervaringen uitgewisseld en informatie gedeeld tussen taalcoaches en anderstaligen. Deze bijeenkomsten bieden de anderstaligen tevens een extra gelegenheid om de Nederlandse taal te oefenen. Helaas zijn deze

wegens de coronamaatregelen niet doorgedaan in 2021. Het doel is deze in 2022 weer nieuw leven in te blazen.

Ontwikkelingen en cijfers

In 2021 hebben wij 386 taalkoppels gevormd met hulp van 387 taalcoaches.

De anderstaligen komen uit 70 verschillende landen. De top 6 landen van afkomst is:

Syrië 57

Turkije 39

Iran 26

Marokko 16

China 13

Eritrea 12

Per gemeente uitgesplitst

Per gemeente zijn in 2021 de volgende aantallen mensen actief geweest in een taalkoppel.

Personen per gemeente actief 2021					
	Leiden	Leiderdorp	Oegstgeest	Overige gemeenten (19 gemeenten)	Totaal
Anderstaligen	276	36	17	57	386
Vrijwilligers	262	33	32	60	387

Een aantal van de vrijwilligers is actief als taalcoach voor meerdere anderstaligen.

Taalniveaus van de anderstaligen

Niveau A0-A1 3

Niveau A1-A2 184

Niveau A2-B1 91

Niveau B1-B2 105

Niveau B2-C1 3

Het jaar 2021 en de invloed van Covid-19 op de activiteiten

Ook dit jaar is ons kantoor grotendeels gesloten geweest en hebben onze coördinatoren voornamelijk vanuit huis gewerkt waardoor het werk gewoon door kon gaan. Het advies naar onze taalmaatjes toe was om zoveel als mogelijk in de buitenlucht of online af te spreken.

Op de website en via de nieuwsbrief deelden wij het gehele jaar de belangrijkste aanbevelingen met onze taalcoaches en anderstaligen. De aanbevelingen bestonden uit het stimuleren van de taalkoppels om digitaal of wandelend de taalontmoeting voort te

zetten, tips, trucs en thema's voor het voeren van (online) gesprekken en oefenmateriaal om te helpen bij het verbeteren van het Nederlands.

Professionalisering taalcoaches

Ondanks Covid-19 heeft het GSSL in 2021 een aantal Basistrainingen NT2 aan de taalcoaches kunnen geven. In totaal zijn er online 83 taalcoaches getraind door de coördinatoren en gecertificeerde trainers Barbera Hermans en Ringold van West

In- en externe communicatie

Naast de bekende sociale media zoals Facebook, twitter en de website, ontvangen anderstaligen, coaches en coördinatoren regelmatig een nieuwsbrief. Op die manier is alle relevante informatie voor alle betrokken en belanghebbenden beschikbaar.

Externe contacten

GSSL hecht veel waarde aan samenwerking en overleg met andere relevante organisaties op het gebied van taalontwikkeling, verwijzing anderstaligen en werving vrijwilligers. Dit draagt bij aan onze doelstelling om voortdurend de kwaliteit van onze eigen dienstverlening te verbeteren, ons aanbod voor onze doelgroep te verruimen en bij overlap in activiteiten met andere organisaties het aanbod af te stemmen om doublures te voorkomen. Tevens vergroot het de naamsbekendheid van GSSL waardoor de aanwas van zowel vrijwilligers als anderstaligen wordt verbeterd.

GSSL werkt op het gebied van taalontwikkeling samen met o.a.:

- Gemeente Leiden
- Gemeente Oegstgeest
- Gemeente Voorschoten
- Taalnetwerk gemeente Leiden
- BplusC
- NLtraining
- Stichting Lezen en Schrijven
- Stichting Thuis in Taal
- Het Begint met Taal (webinars en e-learning voor coaches)
- Overlegtafel Leiden
- Inluzio Leiderdorp
- BUZZ

GSSL werkt op het gebied van doorverwijzing anderstaligen samen met o.a.:

- Vluchtelingenwerk
- Ekklesia
- Inluzio Leiden
- MBO Rijnland
- Taalhuis BplusC en de bibliotheek in Oegstgeest
- Talencentrum universiteit Leiden
- De Zijl Bedrijven
- JA-Statushouders
- NLtraining
- Lingua Franca
- SOL
- VoorelkaarLeiden.nl
- Stichting Jeugd en Samenleving Rijnland (JES)

Gilde SamenSprak Leiden en omstreken, taal- en integratieproject

- NCB
- Expatcenter Leiden
- Leids Steunloket Migranten
- Leidse Rechtswinkel

Bij de werving van taalcoaches wordt gebruik gemaakt van o.a.:

- Facebook, LinkedIn, Twitter
- De banner op internet
- Voorschoten Voor Elkaar
- Vrijwilligerscentrale Leiderdorp
- Vrijwilligerscentrale Leiden
- Spark
- Vrijwilligerscentrale Dorpskracht Oegstgeest
- Oranje Fonds; Maatjesproject

Organisatie

Samenstelling bestuur:

Mark Dutour Geerling, voorzitter
Harry Porschen, penningmeester
Sanne van der Bijl, secretaris
Barbera Hermans-Groen, algemeen bestuurslid

Samenstelling team coördinatoren in 2021:

Elly van der Heide (Taalcafé Het Trefpunt)
Elly Meijer
Jimmy Brandon
Nicoline Coenen
Ringold van West
Roos Groen
Barbera Hermans (Manager coördinatoren)

Tenslotte, van de voorzitter

Het tweede jaar van de pandemie was er voor velen eentje van doorzetten. De verschillende lockdowns en de avondklok waren niet gemakkelijk om mee om te gaan. Het met het maatje oefenen van de Nederlandse taal heeft zeker in het verslagjaar een belangrijke rol gespeeld in de sociale contacten van iedereen die betrokken is bij onze activiteiten.

Weliswaar was het in een groot deel van het jaar niet mogelijk om elkaar lijfelijk te ontmoeten, toch vormde dit geen enkele belemmering voor de taalkoppels om door te gaan met elkaar. Er is afgelopen jaar in deze regio dan ook zeer intensief door 386 taalkoppels geoefend in de Nederlandse taal. Bijna alle ontmoetingen digitaal en op afstand, waar we inmiddels gewend aan raken, maar desalniettemin absoluut net zo doeltreffend als in andere jaren.

Ik wil alle vrijwilligers lof geven voor hun inzet bij het verbeteren van de Nederlandse taal van hun maatje, de anderstaligen aanmoedigen hun leergierigheid naar de nieuwe taal te blijven ontwikkelen, mijn pet afnemen voor de coördinatoren voor hun nooit afnemende energie bij het tot elkaar brengen van de juiste koppels en veel dankzeggen aan de gemeenten Leiden, Leiderdorp en Oegstgeest die het met hun steun mogelijk maken om dit belangrijke werk te kunnen blijven doen.

Mark Dutour Geerling
Voorzitter

Financieel verslag 2021

Evenals in vorig jaar is de invloed van Covid-19 zichtbaar: geplande en begrote activiteiten konden niet of in veel minder mate plaats vinden. Waar in de begroting werd uitgegaan van totale uitgaven voor een bedrag van bijna ruim 21.000 euro, is dat uiteindelijk ongeveer 14.700 euro geworden. Een verschil van bijna 6.500 euro.

Op bijna alle posten werden lagere kosten geboekt, met als grootste uitschieters communicatie, huur van De Plek (minder activiteiten ter plekke) en deskundigheidsbevordering (niet praktisch uitvoerbaar). En vanwege Covid-19 konden de gebruikelijke bindingsactiviteiten niet plaatsvinden.

De baten waren conform begroting: de gemeenten Leiden (16.000 euro), Oegstgeest (2.600 euro) en Leiderdorp (2.600) verzorgden samen de totale financiering van 21.200 euro.

Het eindresultaat over het jaar 2021 kwam daarmee uit op 5.744 euro (positief). Omdat de reserves van de stichting ruim voldoende zijn om tegenvallers (grotendeels) op te kunnen vangen en eventueel nieuwe activiteiten te kunnen financieren zal de stichting aan de financierende gemeenten voorstellen om het positieve resultaat over 2021 naar rato terug te betalen. Bij de gemeente Leiden gaat het dan om 4.300 euro, bij Oegstgeest en Leiderdorp om 720 euro per gemeente. Een totaalbedrag van 6.470 euro, dat in de balans per 31 december 2021 is opgenomen als kortlopende schuld.

Het Eigen Vermogen per 31 december 2011 bedraagt 11.449 euro. Daarnaast staat er nog een voorziening 'Taal en Toekomstperspectief' van 3.000 ter beschikking.

Eind 2021 zijn nieuwe beeldschermen aangeschaft voor een bedrag van 554 euro. De apparatuur wordt in 3 jaar afgeschreven, de boekwaarde per 31 december 2021 bedraagt 619 euro.

Het positieve resultaat over 2021 is terug te vinden in de toename van de banktegoeden, deze stegen in de loop van het jaar van 17.757 euro naar 20.318. De rentevergoeding is overigens al geruime tijd minimaal (1 euro over geheel 2021).

Financieel jaarverslag Gilde SamenSprak Leiden en omstreken 2021

Winst & verlies 2021

Omschrijving	Resultaat 2021		Begroting 2021		Resultaat 2020	
	Lasten	Baten	Lasten	Baten	Lasten	Baten
Bureaunkosten	1.062		780		119	
Telefoonkosten	253		275		273	
Communicatie	394		1.415			
Bankkosten	228		200		222	
IT-kosten	1.318		1.300		1.313	
Huur De Plek	4.977		5.600		5.204	
Bindingsactiviteiten	825		4.670		4.425	
Bestuurskosten	791		75			
Vergoedingen Coördinatoren	4.340		4.850		4.550	
Vergoedingen bestuur	800		1.100		1.000	
Deskundigheidsbevordering			750			
Bijdragen aan derden	275				275	
Afschrijvingskosten	194		185		169	
Subsidie gem. Leiden		16.000		16.000		16.000
Subsidie gem. Voorschoten						
Subsidie gem. Leiderdorp		2.600		2.600		2.600
Subsidie gem. Oegstgeest		2.600		2.600		2.600
Rentebaten		1				1
Saldo winst	5.744				3.652	
	21.201	21.201	21.200	21.200	21.201	21.201

Resultaatanalyse
t.o.v. begroting

Bureaunkosten	-282		
Telefoonkosten	22		
Communicatie	1.021		
Bankkosten	-28		
IT-kosten	-18		
Huur De Plek	623		
Bindingsactiviteiten	3.845		
Bestuurskosten	-716		
Vergoedingen Coördinatoren	510		
Vergoedingen bestuur	300		
Deskundigheidsbevordering	750		
Bijdragen aan derden	-275		
Afschrijvingskosten	-9		
		5.742	minder lasten
Rentebaten	1		
		1	meer baten
		5.744	positief resultaat

Voorstel terug te betalen aan subsidiënten

Leiden 75%	4.300
Leiderdorp 12,5%	720
Oegstgeest 12,5%	720
	<u>5.740</u>

Balans na verwerking terug te betalen subsidiënten

Omschrijving	31-12-2021		31-12-2020	
	Activa	Passiva	Activa	Passiva
Investeringen	619		359	
RABO 109783344	7.869		5.309	
RABO 1334780730	12.449		12.448	
Algemene Reserve		6.741		6.738
Best.res. Leiden		3.756		3.756
Best.res Voorschoten		344		344
Best.res. Oegstgeest		610		610
Voorz. Taal en Toekomstp.		3.000		3.000
Nog te ontvangen rente	1		1	
Nog te betalen kosten		747		20
Terug te betalen subsidiënten		5.740		3.650
	20.938	20.938	18.117	18.117